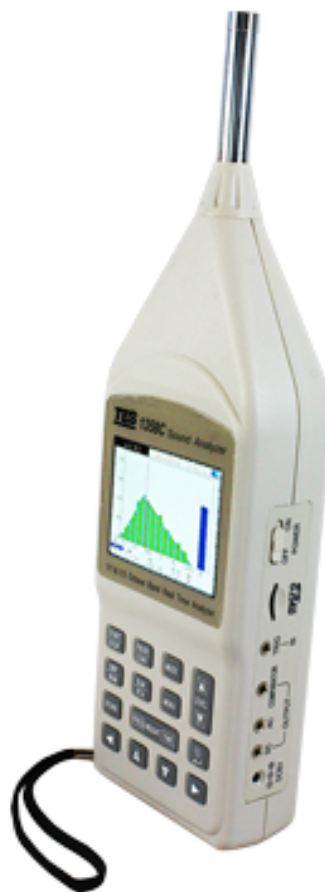


twilight

INSTRUMENTOS DE MEDICIÓN INDUSTRIAL



Analizador de sonido *TES-1358B*

- I. Información de seguridad
- II. Generales y características
- III. Especificaciones
- IV. Controles y funciones
 - 4-1 Partes y descripción
 - 4-2 Teclas de operación
 - 4-3 Pantalla de medición
- V. Procedimiento de calibración
- VI. Preparación de la medición
- VII. Estableciendo la fecha y la hora
- VIII. Medición de la presión del sonido
 - 8-1 Notas técnicas
 - 8-2 Medición de presión de sonido instantáneos (La, Lc, Lp)
 - 8-3 Medición de L_{eq} y L_E
- IX. Función de la memoria
 - 9-1 Almacenamiento manual de datos de la memoria (1024 datos de memoria)
 - 9-2 Leyendo desde la memoria
 - 9-3 Almacenamiento automático en la memoria
 - 9-4 Borrar los datos de la memoria

I. Información de seguridad

- Lea con cuidado los siguientes datos de seguridad antes de intentar operar o dar servicio al medidor.
- Use el medidor solamente como se especifica en este manual; de otra manera, la protección ofrecida por el medidor será invalidada.
- Condiciones ambientales
 - Altitud hasta 2000 metros
 - Humedad relativa 90% máximo
 - Ambiente de operación 0°C a 40°C
- Mantenimiento y limpieza
 - Reparaciones o servicio no cubierto por este manual, servicio solamente debe ser realizado por personal calificado.
 - Limpie la funda periódicamente con trapo seco. No use solventes o abrasivos en este instrumento.
 - Símbolos de seguridad:



En cumplimiento con EMC

II. Especificaciones

- Estándar aplicada: IEC 60561 tipo2, 60804 tipo2, ANSI S1.4 tipo2, IEC 1260 (1995).
- Pantalla: de LCD con iluminación de fondo, 160 x 160 puntos

Modo de medidor de nivel de sonido

Display numérico: 4 dígitos, frecuencia de actualización de 0.5S, resolución de 0.1 dB,
Desplegado de gráfico de barras: rango de 100 dB, frecuencia de actualización de 0.125S,
resolución 1dB.

Modo de análisis de frecuencia

Display numérico: 4 dígitos, frecuencia de actualización de 0.5S, resolución de 0.1 dB,
Desplegado de gráfico de barras: rango de 70 dB, frecuencia de actualización de 0.125S,
resolución 1dB

- Precisión: ± 1.5 dB (ref. 94 dB @1kHz)
- Rango medición de frecuencia: 25 Hz – 10 KHz
- Rango dinámico: 100 dB (Modo de medición de nivel de sonido)
70 dB (Modo de análisis de frecuencia)
- Rango de medición: 30 dB – 130 dB
- Rango de nivel de presión de sonido:
Modo de medición de nivel de sonido (rango en pantalla 100 dB): 30 – 130 dB

Modo de análisis de frecuencia (rango en pantalla 70 dB): 20-90 dB, 30 – 100 dB, 40 – 110 dB, 50 – 120 dB, 60 – 130 dB.

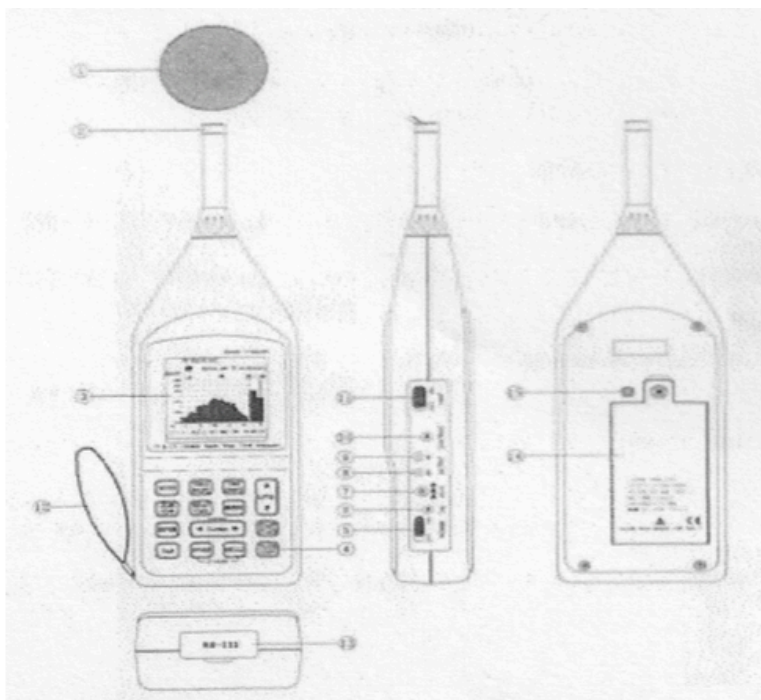
- Medición de frecuencia: A, C, P (plano)
- Medición de tiempo: Rápido, lento
- Micrófono: Micrófono de ½ pulgada de condensador “electret”
- Desplegado indicador de advertencias:
 - Indicador OVER (señal entrante arriba de límite superior)
 - Indicador UNDER (señal entrante debajo de límite inferior)
- Tiempo de calentamiento: Inferior a 20 minutos
- Capacidad de memoria:
 - Bloque de memoria manual
 - Bloque de auto almacenamiento (separado)

Modo memoria	Manual	Auto
Medidor de nivel de sonido	1024 datos de mediciones	10000 datos de mediciones
1/1 – Análisis de octava	1024 datos de mediciones	6140 datos de mediciones
1/3 Análisis de octava	1024 datos de mediciones	3070 datos de mediciones

- Salida de corriente alterna (AC): 2 Vrms en escala completa (FS)
Impedancia de salida aprox. 600Ω
- Salida de corriente directa (DC): 10 mV/dB
Impedancia de salida aprox. 100Ω
- Alimentación: 4 piezas de baterías alcalinas tamaño “C” de 1.5 V (LR 14)
Eliminador de baterías de 6 VCD, 1^a
- Duración de la batería: Aprox, 2 horas
- Temperatura/Humedad de operación: 0°C a 40°C, 10 a 90% HR
- Temperatura/Humedad de almacenamiento: -10°C a 60, 10 a 75% HR
(Removiendo las baterías)
- Peso y dimensiones: 64.5 (Alt.) x 10 (Lar.) x 6 (ancho) cm Aprox. 950g (incluyendo baterías)
- Accesorios: Manual de instrucciones, batería alcalina x 4, funda dura, CD-ROM, cable RS-232,, (cambiador de genero de 9 a 25 pins), desarmador para ajuste, pantalla de viento, enchufe de Ø3.5 pulgadas y adaptador de corriente alterna.
- Accesorios opcionales: extensión de cable de micrófono (5m o 10m), calibrador de nivel de sonido (TES-1356), trípode.

IV. Controles y funciones

4-1 Descripción de partes



1. Pantalla para viento

Si opera con velocidades de viento superiores 10 m/seg. Por favor coloque la pantalla para viento en frente del micrófono.

2. Micrófono

El ensamble del micrófono puede ser removido del medidor de nivel de sonido y conectado a un cable de extensión opcional para las mediciones a distancia.

3. Pantalla

La pantalla con iluminación de fondo tiene una resolución de 160 x 160 puntos

4. Teclas de operación

5. Interruptor de encendido

Este interruptor deslizante sirve para encender o apagar la unidad.

6. Perilla de ajuste de calibración

Sirve para llevar a cabo la calibración usando el desarmador de ajuste provisto.

7. Conector del eliminador de 6VCD

El adaptador de corriente alterna puede ser conectado aquí para alimentar de energía la unidad desde una salida de corriente alterna para medidas de largo plazo

8. Conectar de la salida de corriente directa

Una señal de corriente directa correspondiente al nivel de presión de sonido esta disponible en esta salida

9. Conector de la salida de corriente alterna

Una señal de corriente alterna correspondiente al nivel de presión de sonido esta disponible en esta salida

10. Perilla de ajuste de contraste del LCD

Sirve para ajustar el contraste. Use el desarmador de ajuste provisto para el este propósito.

11. Interruptor de iluminación de fondo del LCD

Sirve para activar o desactivar la luz de fondo de la pantalla.

12. Correa de mano

La correa de mano debe usarse para transportar de manera segura la unidad en el campo de trabajo.

13. Conector de interfase RS-232

Sirve para la entrada o salida de señales de control y datos de medición. Puede conectarse una computadora aquí.

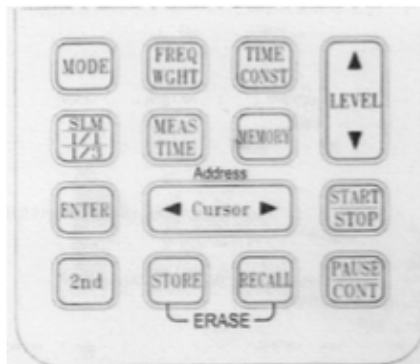
14. Compartimiento de baterías

La unidad usa cuatro baterías

15. Rosca para montaje de trípode

Para mediciones de largo plazo, la unidad puede ser montada en un trípode.

4-2 Teclas de operación



a) Tecla **MODE**

Sirve para llamar resultados de varios procesamientos en la pantalla. Para desplegar los ítems son nivel de presión de sonido (L), nivel de equivalente continuo de presión de sonido (L_{eq}), nivel de exposición de sonido (L_E), presión de sonido máxima (L_{max}) y nivel de sonido mínimo (L_{min}).

b) Tecla **FREQ WHGT**

Sirve para llamar resultados de varios procesamientos en la pantalla. Para desplegar los ítems son nivel de presión de sonido (L), nivel de equivalente continuo de presión de sonido (L_{eq}), nivel de exposición de sonido (L_E), presión de sonido máxima (L_{max}) y nivel de sonido mínimo (L_{min}).

Tecla **TIME CONST**

Selecciona la medición de tiempo, Los valores preestablecidos disponibles son "FAST" rápido y "SLOW" Lento.

c) **▲ LEVEL ▼**

Sirve para seleccionar los rangos de presión de sonido en modo de análisis de octava de banda de 1/1 y

1/3. (20-90 dB, 30-100 dB, 40-110 dB, 50-120 dB, 60- 130 dB, un total de 5 rangos)

d) Tecla **SLM 1/1 1/3**

Esta tecla cambia el modo de operación entre medidor de nivel de sonido (SLM), 1/1-analizador de frecuencia de octava (1/1) y 1/3-analizador de frecuencia de octava (1/3).

e) Tecla **MEAS TIME**

i. establece el tiempo de medición para L_{eq} , L_E , L_{max} y L_{min} .

24h→1s→3s→10s→30s→1m→5m→8m→10m→15m→30m→1h→8h

ii. **2nd** + **MEAS TIME** : entre al modo para establecer la fecha y la hora

f) Tecla **MEMORY**

i. Entrar el modo de memoria

ii. **2nd** + **MEMORY** introduzca datos para registrar intervalos de tiempo establecidos: 0 (no registrar)24h→1s→3s→10s→30s →1m→5m→8m→10m→15m→30m→1h→8h

g) Tecla **ENTER**

Almacena a nueva fecha y hora, el reloj de tiempo es iniciado.

h) Tecla de **◀CURSOR▶**

Sirve para mover el marcador de frecuencia de la octava de banda durante el análisis de frecuencia

2nd + **◀CURSOR▶**

En el modo de recall (recordar memoria) sirve para seleccionar la dirección de la memoria donde se almacenarán los datos de medición.

i) Tecla **START/STOP**

Presione para iniciar y para terminar las mediciones de presión de sonido L_{eq} , L_E , L_{max} y L_{min} .

j) Tecla **PAUSE/CONT**

Sirve temporalmente una pausa a la medición (■ pantalla) o continúa (▶ pantalla).

k) Tecla **2nd** Presione para usar la tecla para una segunda función

l) Tecla **STORE**

En el modo de memoria manual, almacena el dato de medición en la memoria.

m) Tecla **RECALL**

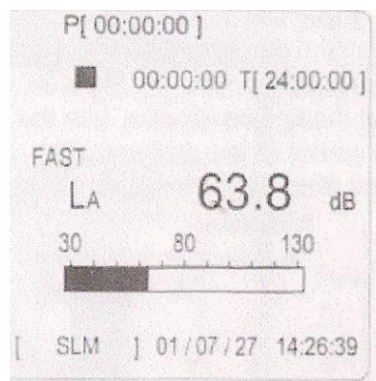
En el modo de memoria manual, llama los datos almacenados en la memoria.

n) Teclas **STORE** + **RECALL** (borrar los datos de la memoria)

Apague el medidor, al mismo tiempo presione y mantenga presionadas las dos teclas STORE y RECALL, sin levantar encienda el medidor hasta que en la pantalla se despliegue el mensaje "ALL memory are erased" confirmando que toda memoria esta borrada.

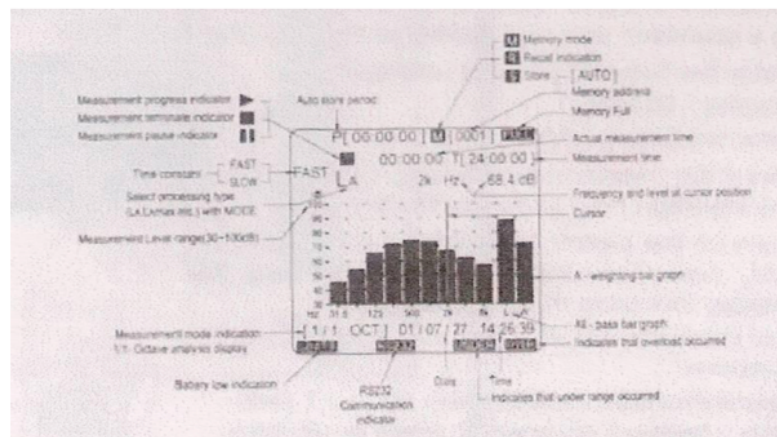
4-2 Pantalla de medición

1. Pantalla de medición de la presión de sonido



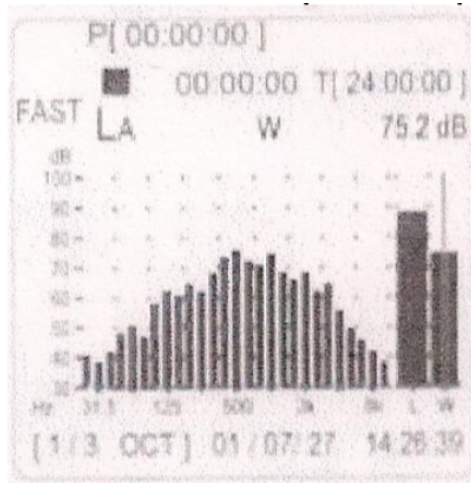
2. 1/1 – Pantalla de análisis de octava

La forma de escalera de la pantalla representa el resultado de análisis de octava - 1/1. Desde la izquierda, las barras corresponden a 31.5, 63, 125, 250, 500, 1K, 4k, 8kHz. Para leer los niveles en estas frecuencias use la tecla **◀CURSOR▶** para moverse al punto deseado. La frecuencia y el nivel se muestran en la parte superior de la pantalla.



3. 1/3 – Pantalla de análisis de octava

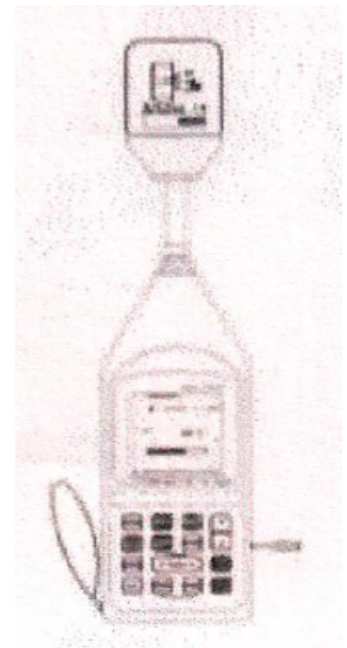
La forma de escalera de la pantalla representa el resultado de análisis de octava - 1/3. Desde la izquierda, las barras corresponden a 25, 31.5, 40, 50, 63, 80, 100, 125, 160, 200, 250, 315, 400, 500, 630, 800, 1K, 1.25k, 1.6k, 2k, 2.5k, 3.15k, 4k, 5k, 6.3k, 8k y 10kHz. Para leer los niveles en estas frecuencias use la tecla **◀CURSOR▶** para moverse al punto deseado. La frecuencia y el nivel se muestran en la parte superior de la pantalla.



V. Procedimientos de calibración

Usando un calibrador acústico estándar como el TES-1356

1. Haga los siguientes ajustes en los interruptores
Pantalla: SLM (L_A)
Tiempo de Medición: FAST (rápido)
2. Inserte la punta con el micrófono cuidadosamente dentro del orificio de inserción del calibrador.
3. Active el interruptor de encendido del calibrador y ajuste el potenciómetro CAL de la unidad hasta que la pantalla indique el nivel deseado. Nuestros productos son calibrados cuidadosamente antes de su embarque.
Ciclo recomendado de calibración: 1 año
Precaución: Las fuentes ambientales de ruido y vibración pueden causar una calibración en falso.



VI. Preparación para la medición

1. Carga de baterías

Remueva la cubierta de la batería que está en el reverso e introduzca 4 pilas tipo "C" de 1.5V

Nota: Tenga cuidado de observar la polaridad de las baterías.

2. Reemplazo de baterías

Cuando el voltaje de las baterías cae por debajo del requerido para la operación, en la pantalla resalta de manera intermitente el mensaje **LBATT**. Si puede leer este aviso, reemplace las baterías usadas por unas nuevas

3. Conexión del adaptador de corriente alterna (AC)

Cuando se use el adaptador de corriente alterna, inserte el conector del mismo en la ranura “DC 6V” en un costado del panel.

VII. Estableciendo la fecha y la hora

La fecha y la hora se almacenan junto con los datos que usted guarda. Por lo tanto, es importante asegurarse de que esta información sea correcta. Establezca fecha y hora tal y como se indica a continuación:

1. Presione la tecla una **2nd** vez y luego presione la tecla **MEAS TIME** para entrar al modo “establecer de fecha y hora”.

La pantalla parpadeará en la posición de los segundos.

2. Presione **▲ LEVEL ▼** para incrementar o decrecer los valores numéricos deseados.

3. Presione **◀ CURSOR ▶** para desplazarse horizontalmente y seleccionar el campo a modificar según se requiera:

year (año)/month (mes) / day (día) / hour (hora)/minute (minuto) / second (segundo)

4. Presione **▲ LEVEL ▼** para seleccionar los valores numéricos deseados

5. Cuando haya terminado de establecer los datos correctamente, presione **ENTER** para salir del modo de ajuste iniciando el funcionamiento del reloj.

Nota: Cuando después de transcurrido un minuto la tecla **ENTER** no se presiona o no se modifica algún valor numéricos, el medidor saldrá automáticamente del modo de ajuste y las últimas modificaciones serán ignoradas.

VII. Medición del nivel de presión de sonido

8-1 Notas Técnicas

1. Definición de decibel dB

El rango sobre del cual el oído humano responde a la presión del sonido (ruido) es extremadamente amplio: de 20 Pa (el umbral/inicio auditivo) hasta 100 Pa (el umbral del dolor). La medición de la presión del sonido se hace manejable usando el decibel que es logarítmico. Esto es bueno para la facilidad de

uso y de referencia, sin embargo, significa que los decibeles no son lineales así que no pueden ser sumados de manera conjunta. Una regla simple es que al duplicar el ruido al doble causa un incremento de 3 decibeles.

2. El medidor de nivel de sonido (sound level meter = SLM)

El nivel de presión de sonido instantáneo se utiliza para inspecciones puntuales para establecer los valores de ruido instantáneos que pudieran ser de preocupación y son definidos por la ecuación logarítmica:

$$SLP P = 20 \log_{10} P/P_0$$

Donde P = rms nivel de presión de sonido medido
 P_0 = rms nivel de presión de sonido de referencia (considerando que sea 20 Pa)

3. L_{eq} Nivel equivalente (continuo)

El L_{eq} es usado para valorar el nivel de ruido promedio rms sobre un período de tiempo preestablecido, comúnmente es el punto de partida de una medición de ruido.

Para hacer una medición de L_{eq} el período de tiempo sobre del cual se habrá de efectuar deberá ser seleccionado. Entre mas largo sea este período mas precisa será la lectura L_{eq} , el período mas típico es de 8 horas (la duración de un día de trabajo)

4. L_E - Nivel de exposición al sonido

Las mediciones de L_E son casi idénticas a las de L_{eq} pero se normalizan o comprimen a 1 segundo. Esto permite que la energía total de un evento, tal como el paso de un tren sobre una plataforma, pueda ser evaluada. Otro evento, como el paso del siguiente tren puede ser medido de la misma manera. Las dos lecturas pueden luego ser comparadas para cuantificar la cantidad de ruido a la que fueron expuestos los pasajeros de la plataforma en cada evento.

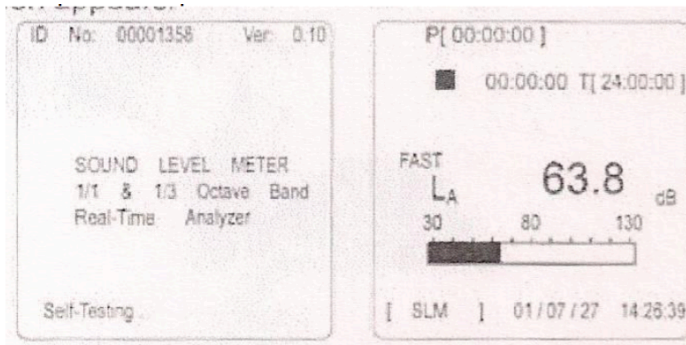
4. L_E - Nivel de exposición al sonido (continuación)

Para hacer una medición de L_E se debe seleccionar en el instrumento un período preestablecido o se debe usar la tecla **PAUSE/CONT** para detener o arrancar la medición de un evento específico.

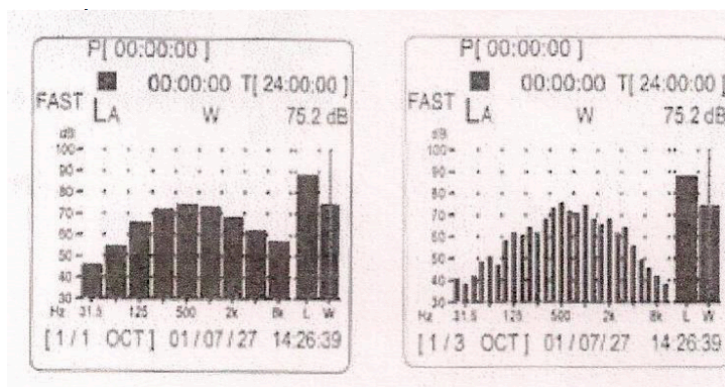
8-2 Medición instantánea del nivel de presión de sonido

Para efectuar una medición, lleve a cabo los siguientes pasos:

1. Coloque el interruptor de poder en la posición de encendido (ON) y espere a que aparezca la pantalla de medición.



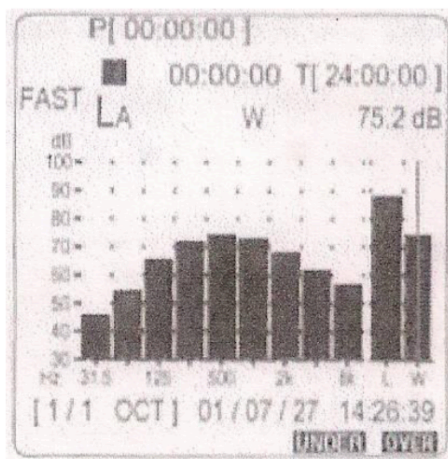
2. Presione la tecla **SLM/ 1/1 1/3** para seleccionar la pantalla de medición de nivel de presión de sonido deseada en SLM, 1/1 ó 1/3 octavas de banda.



3. Use la tecla **FREQ WHGT** para seleccionar el la medición de frecuencia deseada a L_A , L_C , o L_p .

4. Use la tecla **TIME CONST** para seleccionar el valor de tiempo constante preestablecido “FAST” o “SLOW”. Normalmente se usa el modo “FAST” (rápido).

5. Use la tecla **▲ LEVEL ▼** para seleccionar el rango del nivel. Seleccione una marca establecida de manera que los avisos “OVER” y “UNDER” no aparezcan. En el modo SLM, el rango dinámico es de 30-130 dB, así que en este modo la tecla **▲ LEVEL ▼** no está activada



8-3 Medición de L_{eq} y L_E

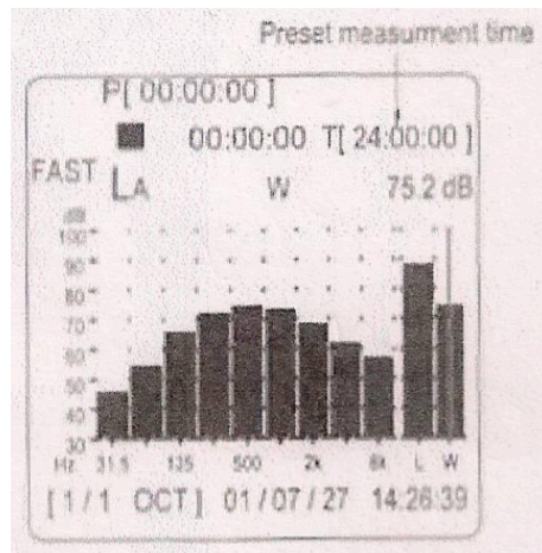
Para efectuar esta medición, lleve a cabo los siguientes pasos:

1. Coloque el interruptor de poder en la posición de encendido (ON) y espere a que aparezca la pantalla de medición.
2. Presione la tecla **MEAS TIME** estableciendo el tiempo de la medición de en un valor fijo (conocido como tiempo itegral), después del cual la medición se detiene automáticamente.

Hay 13 valores predeterminados disponibles:

- 1 s
- 3 s
- 10 s
- 30 s
- 1 min
- 5 min
- 8 min
- 10 min
- 15 min
- 30 min
- 1 h
- 8 h
- 24 h

Nota: El ajuste resumirá el cálculo de 24 horas a 1 segundo



3. Use la tecla de **SLM/ 1/1 1/3** para seleccionar la pantalla de medición de nivel de presión de sonido deseada en SLM, 1/1 ó 1/3 octavas de banda.
4. Use la tecla **FREQ WHGT** para seleccionar el la medición de frecuencia deseada a L_A , L_C , o L_p .
5. Use la tecla **TIME CONST** para seleccionar el valor de tiempo constante preestablecido "FAST" o "SLOW". Normalmente se usa el modo "FAST" (rápido).
6. Use la tecla **▲ LEVEL ▼** para seleccionar el rango del nivel. Seleccione una marca establecida de manera que los avisos "OVER" y "UNDER" no aparezcan. En el modo SLM, el rango dinámico es de 30-130 dB, así que en este modo la tecla **▲ LEVEL ▼** no esta activada.

7. Presione la tecla **START/STOP** La marca “▶” en el display y la medición del nivel de presión de sonido continuo equivalente inicia.
8. En cualquier condición de medición ya sea “▶” para medición, “||” para Pausa, o “■” terminar, se puede usar la tecla **MODE** para cambiar la vista de la pantalla y apreciar cualquier otro parámetro de medición como L , L_{eq} , L_E , L_{max} , L_{min} .
9. Cuando el tiempo establecido en el paso 2 ha terminado, la medición termina automáticamente.
10. Cuando desee terminar la medición anticipadamente, presione la tecla **PAUSE/CONT** para pausar la medición, el símbolo “||” será desplegado en la pantalla. Presione **PAUSE/CONT** nuevamente para continuar midiendo.
11. Presione **START/STOP** para terminar la medición, el símbolo “■” aparecerá en la pantalla.
12. Presione o **MODE** para desplegar los valores L_{Aeq} , L_{AE} , o de cualquier otro parámetro. Nota: en esta medición, no se puede cambiar la medición de frecuencia, la medición de tiempo y el modo SLM, 1/1 ó 1/3.

X. Función de memoria

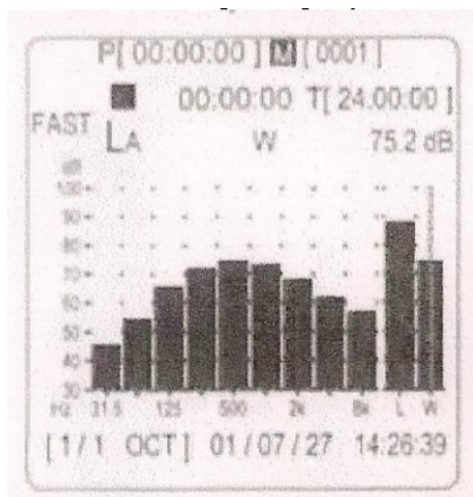
El analizador de sonido incorpora una memoria que permite el almacenamiento manual y automático de datos de medición. Los resultados de medición almacenados pueden ser desplegados presionando la tecla **RECALL**.

MANU (almacenaje manual) Los valores de los datos de medición instantáneos y los resultados de los datos procesados pueden ser manualmente almacenados por el operador.

AUTO (automático) Automáticamente almacena los datos de medición en el intervalo de tiempo de la medición.

9-1 Almacena manual de datos en memoria (1024 datos de medición)

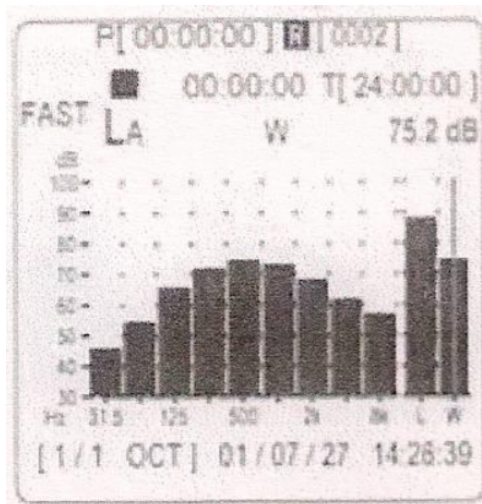
1. Coloque el interruptor en la posición de encendido (ON)
2. Use la tecla de **SLM/ 1/1 1/3** para seleccionar la pantalla de medición de nivel de presión de sonido deseada en SLM, 1/1 ó 1/3 octavas de banda.
3. Presione la tecla **MEMORY** para entrar al modo de memoria, se desplegara el ícono M [0001] representando la dirección del primer espacio de memoria.



- Presione la tecla **STORE** así un grupo de datos se almacena en la dirección de memoria [0001]. El contador de direcciones se incrementa en uno. Al repetir este procedimiento se pueden almacenar más datos en la memoria.
- Presione la tecla **MEMORY** de nuevo para salir del modo de memoria.

9-2 Leyendo desde la memoria

- Presione la tecla **MEMORY**, entre en el modo de memoria, el símbolo M [****] se desplegará.
- Presione la tecla **RECALL**, y desplegará R [****] número de registro y valor de datos. Si no hay datos en memoria, la tecla **RECALL** esta inactiva.

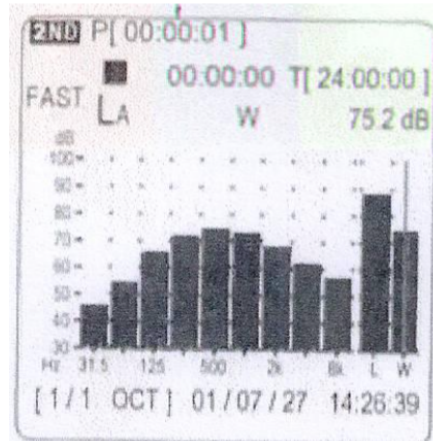


- Presione la tecla **2nd**, y se desplegará el indicador **2nd** en la pantalla.
- Presione **◀CURSOR▶** para seleccionar la dirección de memoria de la cual usted desea desplegar los datos.
- Si esta en la pantalla de 1/1 o 1/3 octavos de banda, presione **2nd**, para remover el desplegado **2nd** entonces presione la tecla **◀CURSOR▶** el display de frecuencia y nivel cambiara en la parte superior hasta el punto de nivel deseado.
- Presione **2nd** para remover el anuncio **2nd**
- Presione **RECALL** para salir del modo de lectura.
- Presione la tecla **MEMORY**, para salir del modo de memoria.

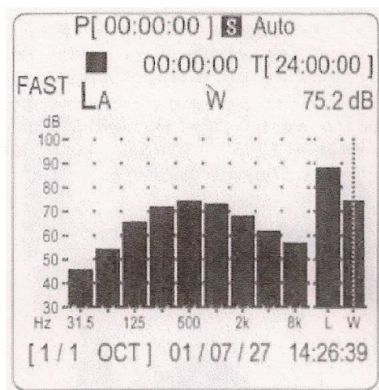
9-3 Almacenando datos en la memoria de manera automática.

Antes de almacenar datos de manera automática, necesita establecer el intervalo de tiempo de grabación. Cuando esta en la función de almacén de datos automático, no se puede ver otros parámetros de medición.

1. Estableciendo el intervalo del período de grabación: El intervalo por defecto para la grabación de datos es cero "0" y no puede usarse la función "almacén automático". Presione la tecla **2nd** y luego presione **MEMORY** para seleccionar el intervalo de tiempo deseado. Los períodos de tiempo son: 1s→3s→10s→30s→1m→5m→8m→10m→15m→30m→1h→8h →62.5 ms. Ejemplo: El período de grabación de datos colocado a 1 segundo, la pantalla P[0001].



2. Presione **2nd**, el display **2nd** desaparece de la pantalla.
3. Use la tecla de **SLM/ 1/1 1/3** para seleccionar la pantalla de medición de nivel de presión de sonido deseada en SLM, 1/1 o 1/3 octavas de banda.
4. Seleccione un tiempo preestablecido de medición (refiérase a la 2ª instrucción en 8-3 de este mismo manual)
5. Presione **MEMORY** para entrar en el modo de memoria, la parte superior de la pantalla desplegará el indicador "M[****]".
6. Presione **START/STOP**, entonces iniciara el modo automático de almacén de datos en la memoria, se desplegaran "S Auto" y además el indicador "▶".



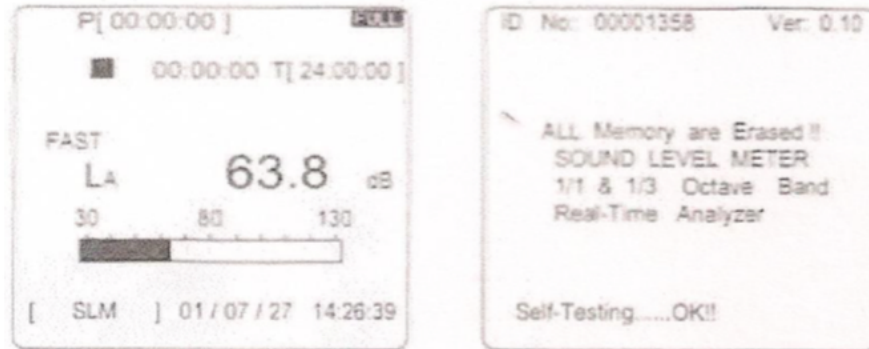
PRECAUCIÓN: Cuando esta en el modo auto almacenar, no se puede cambiar ningún parámetro establecido. (Tal como la el valor de medición de la frecuencia, la constante de tiempo **▲ LEVEL ▼**).

7. Cuando el período de tiempo seleccionado de la medición ha concluido; o el registro de memoria esta completamente lleno; o se presiona **PAUSE** o **START/STOP** dará por terminado el almacenamiento automático.

8. Para obtener los datos acumulados en la memoria, solo use el método de descarga de datos en la PC.

9-4 Borrar datos de memoria

1. Cuando la memoria del instrumento esta alcanza su máxima capacidad, el anunciador “FULL” aparece en la esquina superior derecha de la pantalla.



2. Apague el instrumento, presione y mantenga presionadas al mismo tiempo las teclas **STORE** y **RECALL** entonces encienda de nuevo el medidor hasta que el mensaje “ALL memory erased” aparezca en la pantalla, esto concluirá la eliminación de todos los datos almacenados en la memoria.